



ISTITUTO POLIGRAFICO
E ZECCA DELLO STATO

Direzione Acquisti

Oggetto: N.2 Risposte ai quesiti relativi alla gara n. 4645963 - Procedura aperta per l'affidamento della fornitura di n. 1 impianto di laminazione carte plastiche e servizi connessi. CIG 4717693B69

In merito ai quesiti pervenuti relativamente alla gara in oggetto, si forniscono i seguenti chiarimenti.

QUESITO 9

Sopralluogo: è di carattere obbligatorio? Nel caso il sopralluogo fosse evitabile o già ritenuto effettuato (vista la conoscenza degli impianti e dei locali) , come bisogna comportarsi per il verbale da allegare all'offerta.

RISPOSTA 9

Il sopralluogo ha carattere obbligatorio. Il relativo verbale dovrà essere inserito nella busta della documentazione amministrativa di gara, come descritto al Titolo II del Disciplinare di gara.

QUESITO 10

Lingua da utilizzare: trattandosi di un'azienda non italiana, le documentazioni relative a fidejussioni, documenti camere di commercio, ecc. saranno in lingua originale dell'ente di emissione (inglese o tedesco): verranno ritenute valide o necessitano di traduzioni?

RISPOSTA 10

Come indicato al paragrafo 1.1 Titolo II del disciplinare di gara, la documentazione di gara dovrà, a pena di esclusione, essere redatta in lingua italiana.

I documenti, i certificati e le dichiarazioni sostitutive, se redatti in una lingua diversa dall'italiano, devono essere accompagnati da una traduzione giurata in lingua italiana nei modi e nei termini di legge.



ISTITUTO POLIGRAFICO E ZECCA DELLO STATO S.P.A.

SOCIETÀ PER AZIONI CON UNICO SOCIO - CAPITALE SOCIALE € 340.000.000 I.V.

PARTITA IVA N. 00880711007 - CODICE FISCALE E R.I. 00399810589 - R.E.A. 86629

SEDE LEGALE: VIA SALARIA, 1027 - 00138 ROMA - TEL. 06 85081 - FAX 06 85082517/06 85082626 - N. VERDE 800864035
www.ipzs.it